

TABLEAU DES SYMBOLES D'ENTRETIEN DES TEXTILES

LAVAGE	BLANCHIMENT	SECHAGE	REPASSAGE	ENTRETIEN PROFESSIONNEL
Cycle normal	Tous types de blanchiment autorisés	Séchage en tambour autorisé, température normale 80 °C	Repasser à une température maximale de semelle de fer de 200 °C	Entretien professionnel à sec cycle normal
Cycle normal	Produits de blanchiment oxygénés uniquement	Séchage en tambour autorisé, température modérée 60 °C	Repasser à une température maximale de semelle de fer de 150 °C	Entretien professionnel à sec cycle modéré
Cycle modéré	Pas de blanchiment	Pas de séchage en tambour	Repasser à une température maximale de semelle de fer de 110 °C	Entretien professionnel à sec cycle normal
Cycle normal		Le nombre de points indique la sévérité de la température lors du séchage en machine.	Ne pas repasser	Entretien professionnel à sec cycle modéré
Cycle modéré		Séchage sur fil	Le nombre de points indique la sévérité de la température du fer à repasser.	Pas d'entretien professionnel à sec
Cycle très modéré		Séchage sur fil sans essorage		Les lettres dans le cercle précisent les solvants pouvant être utilisés lors de l'entretien professionnel à sec.
Cycle normal		Séchage à plat		Entretien professionnel à l'eau cycle normal
Cycle modéré		Séchage à plat sans essorage		Entretien professionnel à l'eau cycle modéré
Cycle très modéré		Séchage sur fil sans essorage à l'ombre		Entretien professionnel à l'eau cycle très modéré
Lavage à la main température maximale 40 °C		Séchage sur fil sans essorage à l'ombre		Pas d'entretien professionnel à l'eau
Ne pas laver		Séchage à plat		La lettre «W» dans le cercle représente l'entretien professionnel à l'eau
Les nombres dans le cuvier indiquent la température maximale autorisée.*		Séchage à plat sans essorage à l'ombre		
		Les traits précisent l'état ou le positionnement de l'article lors du séchage naturel.		

* Remarques générales : Le trait sous les symboles d'entretien précise le cycle modéré, le double trait, le cycle très modéré.

® O E D V A

ETITEX – GINETEX BELGIUM



SYMBOLES D'ENTRETIEN DES TEXTILES

© by ETITEX – GINETEX BELGIUM:

Editeur responsable. Ces symboles sont une marque déposée.

Ce projet a été financé avec le soutien de la
Commission européenne.

info@etitex.be www.etitex.be



Education and Culture DG



SYMBOLES D'ENTRETIEN DES TEXTILES

PRINCIPES DE BASE

LAVAGE



BLANCHIMENT



SECHAGE



REPASSAGE



NETTOYAGE PROFESIONNEL



ETIQUETAGE D'ENTRETIEN

PRINCIPES DE BASE

Les symboles d'entretien sont réglementés par le droit des marques. Ces marques appartiennent au GINETEX – Groupement International d'Étiquetage pour l'Entretien des Textiles. Les symboles du GINETEX sont aussi à l'origine des normes internationales (EN ISO 3758).

Les symboles d'entretien ne doivent pas être reproduits, imprimés ou utilisés sans l'accord préalable de l'un des comités GINETEX. Les sociétés contractantes s'engagent à faire une utilisation correcte de ces symboles en toutes circonstances en concordance avec les directives appropriées. L'usage impropre des symboles pourrait être sanctionné et engendrer des poursuites judiciaires.

Les sociétés commerciales (grossistes, détaillants, importateurs etc.) doivent fournir une information correcte sur le traitement d'entretien des articles textiles et un étiquetage adéquat, en conformité avec leur respective législation dans leurs cahiers des charges.

L'étiquette fournit une information sur le traitement le plus sévère au-delà duquel des dommages irréversibles pourraient se produire sur l'article lors du processus d'entretien textile.

Les symboles d'entretien se réfèrent à la partie la plus fragile de l'article textile. Ceci inclut : la teinture, l'apprêt, les accessoires (comme les boutons et les fermetures à glissière) et les garnitures.

Les procédures d'entretien appliquées conformément à l'information indiquée sur l'étiquette garantissent que l'article ne sera pas endommagé. Toutefois, il n'y a pas de garantie que les taches et salissures disparaissent complètement.

Des traitements plus doux et des températures plus faibles que celles indiquées sont toujours autorisés.

Au moment de l'achat, les consommateurs doivent s'assurer que leurs articles textiles comportent une étiquette d'entretien.

LAVAGE

INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



Le symbole indique si le lavage domestique est possible et concerne le lavage main et le lavage en machine. Les chiffres à l'intérieur du cuvier indiquent la température de lavage maximale en degrés Celsius. Un lavage à une température plus faible est autorisée.

- Les symboles indiquent le traitement le plus sévère. Le lavage et le repassage à des températures plus basses préservent l'environnement grâce à une consommation électrique moindre.
- Placer le linge sale dans une pièce sèche et bien aérée et ne pas le laisser trop longtemps.
- Pré-traiter les taches ou les articles très sales ; vérifier préalablement la solidité des couleurs.
- Avant de le laver, trier le linge en fonction du degré de salissure, du type de traitement (température de lavage), de la couleur, et, s'il n'y a pas d'étiquette d'entretien, en fonction de la composition indiquée sur l'article. Respecter les instructions relatives à l'action mécanique réduite (cycle de lavage très modéré).
- Pour les articles de couleur, un tri entre couleurs claires et foncées peut être judicieux. Laver à part les articles neufs, de couleur.
- Les tissus composés de fibres synthétiques ou de mélanges ne doivent pas être lavés avec du lin (risque de boulochage).
- Pour les articles « easy care », utiliser un cycle de lavage délicat. Réduire la quantité de linge et programmer un essorage réduit (risque de froissage).



Lavage à 95 °C (processus normal) : Articles tels que **coton ou lin**, blancs, teints ou imprimés grand teint, susceptibles d'être bouillis. Pré-traiter les taches tenaces.



Lavage des couleurs à 60 °C (processus normal) : Articles de couleur ne pouvant être bouillis en **coton, modal, polyester** ou mélange de ces fibres.



Articles «Easy Care» (processus modéré) : Réduire la quantité de linge (ne remplir la machine qu'aux deux tiers). Lancer un pré-lavage uniquement si les articles sont très sales. Eviter l'essorage ou lancer un essorage court, afin de minimiser le risque de froissage.



Lavage des couleurs à 40 °C (processus normal) : Cycle de lavage pour articles de couleurs foncées en **coton, polyester, fibres mélangées etc.**



Articles «Easy Care» (processus modéré) : lingeerie par ex. en **modal, viscose**, fibres synthétiques (**polyacrylique, polyester et polyamide**). Réduire la quantité de linge. Pré-laver uniquement en cas de taches tenaces. Eviter l'essorage ou lancer un essorage court, afin de minimiser le risque de froissage.



Lavage à 40 °C, processus délicat (cycle très modéré type laine) : pour des articles tels que **la laine lavable en machine**. Ce cycle de lavage assure une action mécanique très réduite. Réduire sensiblement la quantité de linge. Le tambour ne doit être rempli qu'à un tiers.

LAVAGE

INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



- Les articles en laine doivent uniquement être lavés à la machine «programme spécial laine» si le lavage main n'est pas indiqué et le lavage en machine interdit.
- Ajouter le détergent en se référant toujours aux instructions de dosage et en tenant compte du degré de salissure, de la dureté de l'eau et de la charge. Choisir le détergent adéquat. Pour des articles de couleur, ne pas utiliser un détergent universel qui contient de l'oxygène à des fins de blanchiment, sauf si le symbole de blanchiment (Δ) permet son utilisation. Autrement le risque d'une altération des couleurs ne peut être exclu. L'utilisation de détergents spécifiques est recommandée.
- L'usage de détergent en faible quantité peut engendrer de mauvais résultats de lavage. Des résidus (de couleur grise) peuvent se former sur le linge et dans la machine. Ceci diminuera la durée de vie des textiles et de la machine à laver.
- Sélectionner le programme de lavage approprié, en fonction du symbole d'entretien (processus normal, modéré ou très modéré).
- Ne pas utiliser le programme de pré-lavage, sauf si le linge est très sale. Respecter les instructions du fabricant. Si du linge mouillé doit être lavé, ne remplir le tambour qu'à moitié.



Lavage des couleurs à 30 °C (processus normal) : cycle de lavage pour articles de couleurs foncées en **coton, polyester, fibres mélangées etc.**



Lavage des couleurs à 30 °C (processus modéré) : pour des articles types **modal, viscose, polyacrylique, polyester et polyamide**. Réduire la quantité de linge. Eviter l'essorage ou lancer un essorage court, afin de minimiser le risque de froissage.



Lavage des couleurs à 30 °C (processus très modéré/cycle «laine») : articles types **laine lavable**. Ce cycle de lavage assure une action mécanique très réduite. Réduire la quantité de linge dans le tambour de manière substantielle.



Lavage à la main : Laver à la main à une température de 40 °C maximum, en fonction de l'article. Dissoudre d'abord le détergent adéquat dans beaucoup d'eau. Laisser flotter le textile dans la solution et agiter doucement. Ne pas frotter, ni tirer, ni tordre. Ensuite bien rincer, retirer l'excédent d'eau doucement et remettre l'article en forme. Traiter les articles fragiles de couleur rapidement et ne pas les laisser traîner «humides».

Si les machines à laver proposent des programmes spéciaux «lavage à la main», ce traitement peut être effectué en machine.



Ne pas laver : Les articles avec ce symbole ne doivent pas être lavés.

BLANCHIMENT

INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



Le triangle indique si l'article peut être blanchi ou non.

Le blanchiment est un traitement réalisé dans un milieu aqueux avant, pendant ou après le lavage et qui requiert l'utilisation d'un agent oxydant incluant du chlore ou de l'oxygène ou des produits sans chlore, dans le but de favoriser la disparition des taches et salissures et/ou d'améliorer le blanchiment. Les produits utilisés sont des produits au chlore actif (comme l'eau de Javel) ou des produits oxygénés/sans chlore contenus dans les détergents universels.

Les produits oxygénés/sans chlore offrent un large spectre de systèmes différents actifs et non actifs (tels que les produits «Oxy...»).

- Si le blanchiment n'est pas autorisé, utiliser uniquement des détergents sans agent de blanchiment. Etre prudent avec l'utilisation de produits détachants. Un essai préalable sur une petite partie cachée de l'article est judicieux.



Le triangle vide indique la possibilité d'utiliser tous types de blanchiment, à base de chlore ou à base d'oxygène.



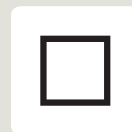
Le triangle de blanchiment avec deux rayures obliques indique que seul le blanchiment par produits oxygénés (contenu dans la plupart des détergents) est autorisé, mais le chlore est interdit.



Blanchiment interdit : le triangle barré de la croix de St André indique que le blanchiment n'est pas autorisé. Utiliser des produits lessiviels sans agent de blanchiment.

SECHAGE

INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



Le carré est le symbole de séchage. Le cercle à l'intérieur du carré fait référence au sèche-linge ; la (les) ligne(s) à l'intérieur du carré symbolise(nt) le séchage naturel après le processus de lavage.

SECHAGE EN TAMBOUR

Les points dans le tambour indiquent la température maximale du séchage en tambour. Certains articles ne doivent pas être séchés en machine comme des tricotés de coton, sensibles au rétrécissement, de la laine, qui risque de feutrer, de la soie ou de l'acrylique, sensibles à la chaleur, des rideaux, sujets au froissement (vérifier le symbole d'entretien).

- Bien essorer le linge avant de le sécher, si le symbole du lavage l'autorise.
- Ne pas trop remplir le tambour du sèche linge.
- Regrouper les articles qui nécessitent le même temps de séchage dans le sèche linge. Le coton et les synthétiques par exemple ont un temps de séchage différent et atteignent le taux d'humidité résiduelle souhaité après une durée différente de séchage.
- Ne pas sécher en machine des articles susceptibles de rétrécir ou d'être endommagés par la chaleur.

SECHAGE NATUREL

Le symbole contenant des lignes horizontales ou verticales dans le carré indique le processus de séchage naturel, séchage sur fil, séchage sur fil sans essorage, séchage à plat, séchage à plat sans essorage. La ligne oblique recommande le séchage à l'abri de la lumière.

SECHAGE EN TAMBOUR



Programme de séchage normal : Le séchage en machine est possible, sans réserve – avec une charge de linge “normale” et une température de 80 °C sans restrictions.



Programme de séchage modéré : Une attention particulière est requise lors du séchage. Sélectionner un programme modéré avec une sollicitation (température 60 °C, temps de séchage) réduite.



Séchage en tambour interdit : Articles ne pouvant supporter le séchage en machine.

SECHAGE NATUREL



Séchage sur fil



Séchage sur fil à l'ombre



Séchage sur fil sans essorage



Séchage sur fil sans essorage à l'ombre



Séchage à plat



Séchage à plat à l'ombre



Séchage à plat sans essorage



Séchage à plat sans essorage à l'ombre

REPASSAGE

INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



Le nombre de points figurant dans le symbole indique la température de repassage (fer sans vapeur avec thermostat, fer à vapeur, fer de voyage, machines à repasser). Sur les appareils couramment utilisés, des fibres spécifiques sont parfois associées au nombre de points.

- La température maximum doit être sélectionnée uniquement sur la base de l'étiquette d'entretien et non en fonction des fibres qui composent l'article textile.
- S'il n'y a pas d'étiquette d'entretien, il est préférable de se référer au nombre de points plutôt qu'à la composition de l'article car souvent les fibres présentes en faible quantité ne sont pas mentionnées. Faire attention également quand les tissus ont des effets gaufrés ou applications (vérifier l'étiquette d'entretien).
- Toutefois, certains articles (par exemple avec le cuvier souligné d'un trait) ne doivent pas être repassés s'ils ont été suspendus immédiatement après l'essorage et remis en forme alors qu'ils étaient encore humides, ou s'ils sont séchés en position horizontale.



Fer chaud : Repasser à une température maximum de 200 °C (correspondant au programme **Coton/lin**) ; repasser humide ; traiter et si nécessaire humidifier ; les pièces brillantes ou sensibles à la pression peuvent être repassées à l'aide d'une presse et le vêtement doit être repassé à l'envers. Un fer à vapeur peut être utilisé.



Repasser à température modérée : Repasser à une température maximum de 150 °C (correspondant au programme **laine/soie/polyester/viscose**) : Repasser avec une pattemouille. Un fer à vapeur peut être utilisé. Eviter une pression trop forte. Ne pas déformer.



Repasser à température faible : Repasser à une température maximum de 110 °C (correspondant au **polyacrylique, polyamide (nylon), acétate**) : Si nécessaire, les pièces brillantes ou sensibles à la pression peuvent être repassées à l'aide d'un linge ou être repassé à l'envers. Attention en cas d'utilisation de fer à vapeur (par principe, ne pas utiliser la vapeur). Ne pas déformer.



Ne pas repasser : Risque de changements irréversibles en cas de repassage.

NETTOYAGE PROFESSIONNEL INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



Le cercle est le symbole du nettoyage professionnel à sec ou à l'eau. Le cercle renseigne sur les différents processus de nettoyage, effectués par des professionnels de l'entretien.

Lors du nettoyage professionnel, différents solvants sont utilisés, biologiques ou à base d'eau. Ainsi l'étiquetage d'entretien varie entre le nettoyage à sec ou le nettoyage à l'eau.

NETTOYAGE PROFESSIONNEL A SEC

Les lettres à l'intérieur du cercle sont destinées aux professionnels de l'entretien. Elles renseignent et nomment le/les solvants qui pourront être utilisés.

Le trait sous le cercle indique que des restrictions dans le processus de nettoyage professionnel à sec sont requises. Cela peut concerner l'action mécanique réduite, et/ou une température de nettoyage et/ou de séchage, une réduction de la teneur en eau du bain du solvant.

Quand il sélectionne son processus de nettoyage, le professionnel de l'entretien doit aussi prendre en considération la nature des matières textiles et leur degré de salissure (processus normal/doux).



Nettoyage à sec au Perchloréthylène. **Processus de nettoyage normal** sans restrictions. Les produits détachants avec solvants peuvent être utilisés avec quelques restrictions. Un essai préalable sur une petite partie de l'article est conseillé.



Nettoyage à sec au Perchloréthylène. **Processus de nettoyage modéré** avec stricte limitation des sollicitations mécaniques et/ou de l'adjonction d'humidité et/ou de la température. Les produits détachants avec solvants peuvent être utilisés avec quelques restrictions. Un essai préalable sur une petite partie de l'article est conseillé.



Nettoyage à sec aux Essences minérales. **Processus de nettoyage normal** sans restrictions. Les produits détachants avec solvants ne doivent pas être utilisés.



Nettoyage à sec aux Essences minérales. **Processus de nettoyage modéré** avec stricte limitation des sollicitations mécaniques et/ou de l'adjonction d'humidité et/ou de la température. Les produits détachants avec solvants ne doivent pas être utilisés.



Nettoyage à sec interdit : Usage de détachants à base de solvants exclu. Les produits détachants avec solvants ne doivent pas être utilisés.

NETTOYAGE PROFESSIONNEL INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN



NETTOYAGE PROFESSIONNEL A L'EAU

Le symbole de nettoyage professionnel à l'eau est un procédé d'entretien des textiles pouvant être traités dans l'eau par des professionnels de l'entretien en utilisant des procédés particuliers (lavage, rinçage et essorage), des détergents et des produits chimiques additionnels afin de limiter les détériorations.

Les exigences requises sur ces équipements professionnels, les produits complémentaires utilisés, les méthodes de finissage ne peuvent être réalisées par les cycles de lavage des machines domestiques.



Nettoyage professionnel à l'eau : Processus normal sans restrictions



Nettoyage professionnel à l'eau : Processus modéré adapté aux textiles fragiles, avec action mécanique réduite.



Nettoyage professionnel à l'eau : Processus très modéré pour articles très fragiles avec action mécanique très réduite.



Nettoyage professionnel à l'eau interdit : Aucun processus de nettoyage professionnel à l'eau n'est autorisé.

ETIQUETAGE

On peut citer plusieurs types d'étiquetage : étiquetage d'entretien, étiquetage de composition, étiquetage d'origine, label de qualité, marque, logo, étiquetage social ou environnemental etc.

La législation sur l'étiquetage textile peut varier d'un pays à l'autre. L'étiquetage d'entretien est très souvent une mention facultative, mais elle peut être obligatoire dans certains pays. L'étiquetage de composition d'un article textile est une mention obligatoire dans tous les pays de l'Union européenne. Cependant, dans certains pays (en Suisse par exemple), cette mention est facultative. Les spécifications d'étiquetage peuvent parfois également être données par les normes internationales.

Les fabricants peuvent au choix préciser les différentes informations « en clair », en toutes lettres dans la langue du consommateur final, ou bien en utilisant les pictogrammes d'entretien (attention aux symboles d'entretien, et aux droits d'usage !)

L'étiquetage donne une information appropriée pour aider les utilisateurs dans leurs achats, lors de l'utilisation et l'entretien des articles textiles. Le principe de base de l'étiquetage est que l'information donnée doit être sans ambiguïté. Un étiquetage qui induirait un consommateur en erreur doit être évité.

De plus, les étiquettes textiles sont également une source d'information pour les vendeurs dans leur rôle de conseil auprès des clients et pour les professionnels de l'entretien. L'information portée sur les étiquettes facilite aussi les échanges entre les différents acteurs de la chaîne textile (fabricants de textile, d'habillement, distributeurs, revendeurs).

* Le fabricant est toujours responsable des mentions qu'il fait apposer sur une étiquette (responsabilité du produit).

PARTENAIRES DU PROJET EUROPEEN LEONARDO DA VINCI

SOTEX – GINETEX CZ

Václavská 6
CZ - 65841 Brno
Tél.: + 42 05 43 42 67 12
Fax: + 42 05 43 42 67 42
www.sotex.cz
sotex@sotex.cz

ANIVEC – GINETEX PORTUGAL

Associacao Nacional das Industrias de Vestuario e Confecçao
Av. da Boavista 3523,7°
PT - 4100 - 139 Porto
Tél.: + 35 12 26 16 54 70
Fax: + 35 12 26 16 87 14
www.anivec.com
tecnico@anivec.com

COFREET

37 rue de Neuilly - BP 121
FR - 92582 Clichy Cedex
Tél.: + 33 1 47 56 31 80
Fax: + 33 1 47 30 27 09
www.cofreet.com
www.lavermonlinge.com
a.pacard@cofreet.com

ETITEX – GINETEX BELGIUM

Montoyerstraat 24 postbus 14
BE - 1000 Brussel
Tél.: + 32 2 238 10 29
Fax: + 32 2 238 10 10
www.etitex.be
etitex@etitex.be

GINETEX SWITZERLAND

Swiss Association for Textile Labelling
Postfach 2900
CH - 8022 Zurich
Tél.: + 41 4 42 89 79 49
Fax: + 41 4 42 89 79 80
www.ginetex.ch
info@ginetex.ch

SEPEE

Hellenic Fashion Industry Association
18A Ermou Str
GR - 546 24 Thessaloniki
Tél.: + 30 23 10 25 70 75
Fax: + 30 23 10 25 70 76
www.greekfashion.gr
aslanidis@greekfashion.gr

TEXTILE TESTING INSTITUTE

Václavská 6
CZ - 658 41 Brno
Tél.: + 42 05 43 42 67 11
Fax: + 42 05 43 42 67 42 I
www.tzu.cz
info@tzu.cz